

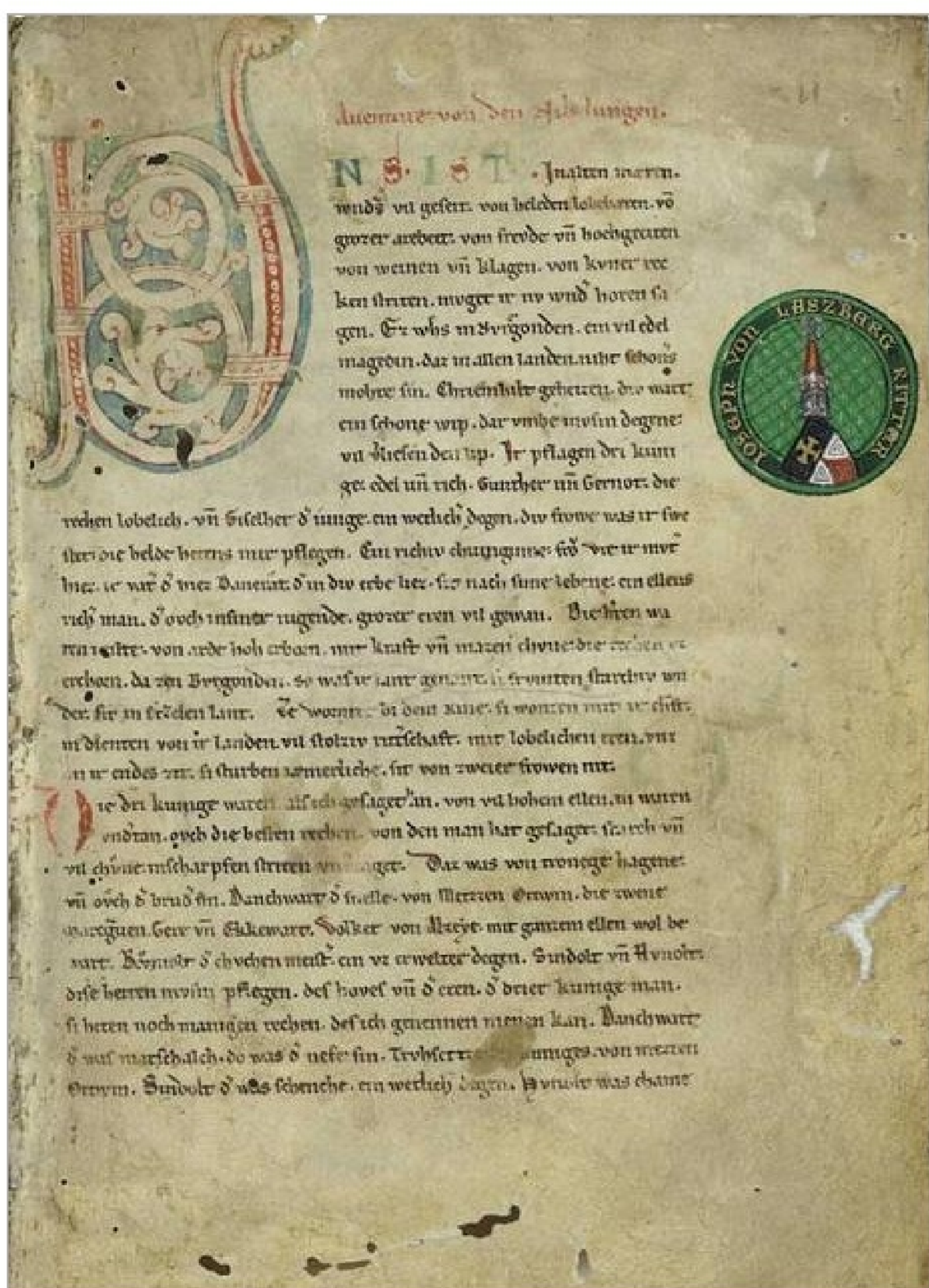
Projektleitung: PD Dr. Jens Pfeiffer

# Mittelhochdeutsch online entschlüsseln

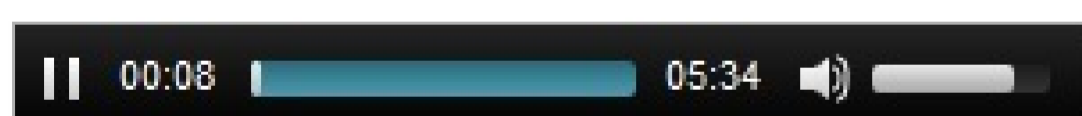
## Ausgangssituation

Nur wer über fundierte Kenntnisse der mittelhochdeutschen Grammatik verfügt, kann die Barriere der uns fremd gewordenen Sprache überwinden, d.h. die faszinierenden Zeugnisse vormoderner Literatur im Original lesen, verstehen und übersetzen und mit den Mitteln einer modernen Interpretation deuten. Dies ist für die Studierenden in der Praxis eine Herausforderung, die nur durch beständige Einübung und Anwendung der in der Lehrveranstaltung vermittelten Inhalte gemeistert werden kann, was in der reinen Seminararbeit nicht gewährleistet ist und somit im Selbststudium vertieft werden muss.

### Einleitung (4/6)



Nibelungenlied, Handschrift C, 2. Viertel 13. Jh



Anhand dieses Beispiels bekamen die Studierenden einen ersten Eindruck, wie Literatur im Mittelalter ausgesehen hat und rezipiert wurde. Die Fähigkeit zu Lesen war zu dieser Zeit ein Privileg des Klerus, Geschichten wurden hauptsächlich mündlich vorgetragen und überliefert. Ziel war es, den Studierenden schon zu diesem frühen Zeitpunkt bewusst zu machen, dass sie nach dem Besuch der Einführungsseminare in der Lage sein würden, einen solchen Text richtig artikuliert vorlesen und verstehen zu können.

Oben ist ein Scan der Handschrift zu sehen, deren Text beispielhaft musikalisch untermalt vorgetragen wird. Die Arbeitsanweisung war, zu versuchen, dem Text zu folgen und die gesprochenen Worte in der Handschrift wiederzuerkennen. Zwar sind keine Melodien überliefert, doch in einigen Handschriften finden sich Zeichnungen von Tonsystematiken, in denen zumindest die Tonhöhe abgelesen werden konnte.

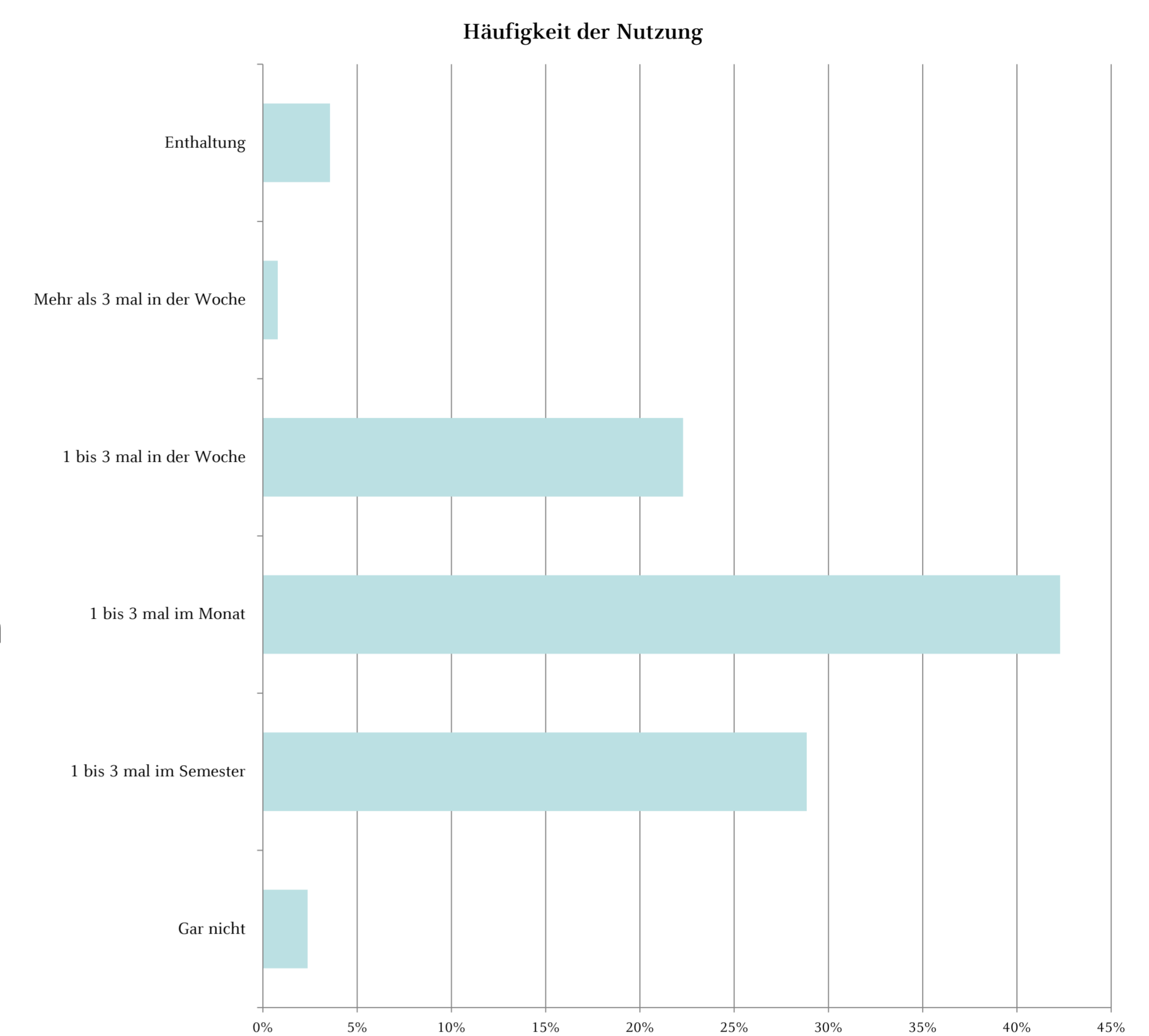
## Umsetzung

Für jedes von den insgesamt 14 Einführungsseminaren wurden in einem je eigenen, kursgebundenen Lernraum auf der Lernplattform ILIAS die in der jeweiligen Veranstaltung bearbeiteten Themen medial aufbereitet und den Studierenden in verschiedenster Form zu Verfügung gestellt. Zum Beispiel wurden neben allgemeinen thematischen Einführungen, die zum Teil um graphische Darstellungen und Audiodateien ergänzt wurden, andere Lernmaterialien wie Textauszüge, Grammatik-Übersichten und Vokabellisten hochgeladen:

- 01 Lautwandel**  
Hier finden Sie die Seminarunterlagen zum Lautwandel  
Verfügbarkeit: 21. Okt 2013, 15:00 - 30. Apr 2014, 08:00
- 02 Syntax**  
Hier finden Sie die Seminarunterlagen zur Syntax  
Verfügbarkeit: 28. Okt 2013, 16:00 - 30. Apr 2014, 08:00
- 03 schwache Verben**  
Hier finden Sie die Seminarunterlagen zu den schwachen Verben  
Verfügbarkeit: 18. Nov 2013, 16:00 - 30. Apr 2014, 08:00
- Probe-Übersetzung 03**  
Und hier ist noch ein drittes Übungsstück, wieder mit einer Beispielübersetzung.  
pdf 8,9 KB 27. Jan 2014, 20:10  
Verfügbarkeit: 27. Jan 2014, 20:00 - 30. Apr 2014, 08:00
- Lernstandserhebung 1: Lautwandel und Syntax**  
Lesen Sie bitte erst gründlich den Begrüßungstext, bevor Sie die Lernstandserhebung starten.  
Verfügbarkeit: 04. Nov 2013, 20:00 - 30. Apr 2014, 08:00

Zudem wurden vor allem auch freiwillige Übungstests zu verschiedenen Themenblöcken freigeschaltet, die von den Studierenden seminarbegleitend absolviert werden konnten:

- 1) Schwache Verben**  
Dieses Lernmodul stellt Ihnen Materialien zu den Verben zur Verfügung.  
Typ: Lernmodul ILIAS  
Verfügbarkeit: 18. Nov 2013, 18:00 - 30. Apr 2014, 23:00
- 1a) Übungstest schwache Verben**  
Verfügbarkeit: 20. Nov 2013, 08:00 - 30. Apr 2014, 08:00
- 1b) Übungstest schwache Verben mit sogenanntem Rückumlaut**  
Dieser Übungstest ermöglicht Ihnen den Umgang mit schwachen Verben mit sogenanntem Rückumlaut.  
Verfügbarkeit: 20. Nov 2013, 08:00 - 30. Apr 2014, 23:00
- 2) Starke Verben**  
Dieses Lernmodul stellt Ihnen Materialien zu den Verben zur Verfügung.  
Typ: Lernmodul ILIAS  
Verfügbarkeit: 25. Nov 2013, 21:00 - 30. Apr 2014, 13:46
- 2) Übungstest starke Verben**  
Verfügbarkeit: 26. Nov 2013, 08:00 - 30. Apr 2014, 08:00
- 3) Besondere Verben**  
Dieses Lernmodul stellt Ihnen Materialien zu den besonderen Verben zur Verfügung.  
Typ: Lernmodul ILIAS  
Verfügbarkeit: 02. Dez 2013, 18:00 - 30. Apr 2014, 14:18
- 3) Übungstest Besondere Verben**  
Verfügbarkeit: 02. Dez 2013, 18:00 - 30. Apr 2014, 08:00
- 4) Übungstest Verben insgesamt**  
Verfügbarkeit: 02. Dez 2013, 18:00 - 30. Apr 2014, 08:00



## Ergebnisse und Ausblick

Trotz einzelner Probleme bei der technischen Umsetzung, die mit der eLearning-Plattform ILIAS zusammenhängen – wie etwa Systemausfälle, Notwendigkeit einer manuellen Bewertung durch die Lehrenden aufgrund mangelnder Antwortoptionen –, und die auch von den Studierenden entsprechend artikuliert wurden, ist das Angebot grundsätzlich überaus positiv aufgenommen und bewertet worden. Insgesamt schienen Flexibilität, selbstständiges Lernen und eine gute Vorbereitung auf die Modulabschlussprüfung viele Studierende von der Nutzung eines eLearning-Programms überzeugt zu haben:

„Ich finde den Einsatz des eLearnings sehr gut, da man zwischendurch Resultate zum Stoff haben kann, indem man die Tests bearbeitet und die Ergebnisse als Grundlage für das Sich-verbessern nutzen kann.“

„Der Einsatz des eLearnings ist sehr hilfreich. Die online-Tests machen es möglich, dass man seinen Zeitplan besser einteilen kann.“

„Es wäre schön, wenn die Plattform zuverlässiger funktionieren würde. Eine Benachrichtigung an den E-Mail-Account wäre schön, wenn Testergebnisse einsehbar sind.“

„Ich würde mich freuen, wenn man das Material bei ILIAS auch runterladen und ausdrucken könnte.“

Sowohl die auf ILIAS zur Verfügung gestellten Lernmaterialien als auch die Übungstests und Lernstandserhebungen haben ein kontinuierliches Selbststudium bei gleichzeitiger Begleitung durch die Lehrenden ermöglicht. Die Integration des eLearnings in die Lehrveranstaltungen hat dabei den Austausch und die Kommunikation zwischen den Lehrenden und Studierenden im Hinblick auf Stoff, Inhalt und Unterrichtsplanung deutlich verbessert.